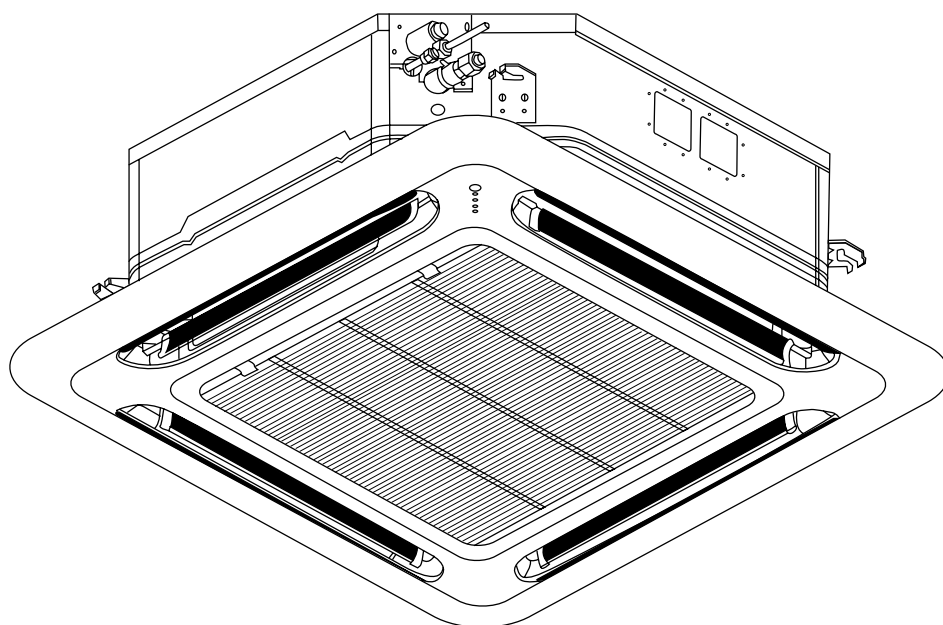


*Siesta*<sup>®</sup>

# INSTALLATIONS- VEJLEDNING



Installationsvejledning for  
enheder af splittypen

Dansk

## Modeller

ACQ 71 CV1

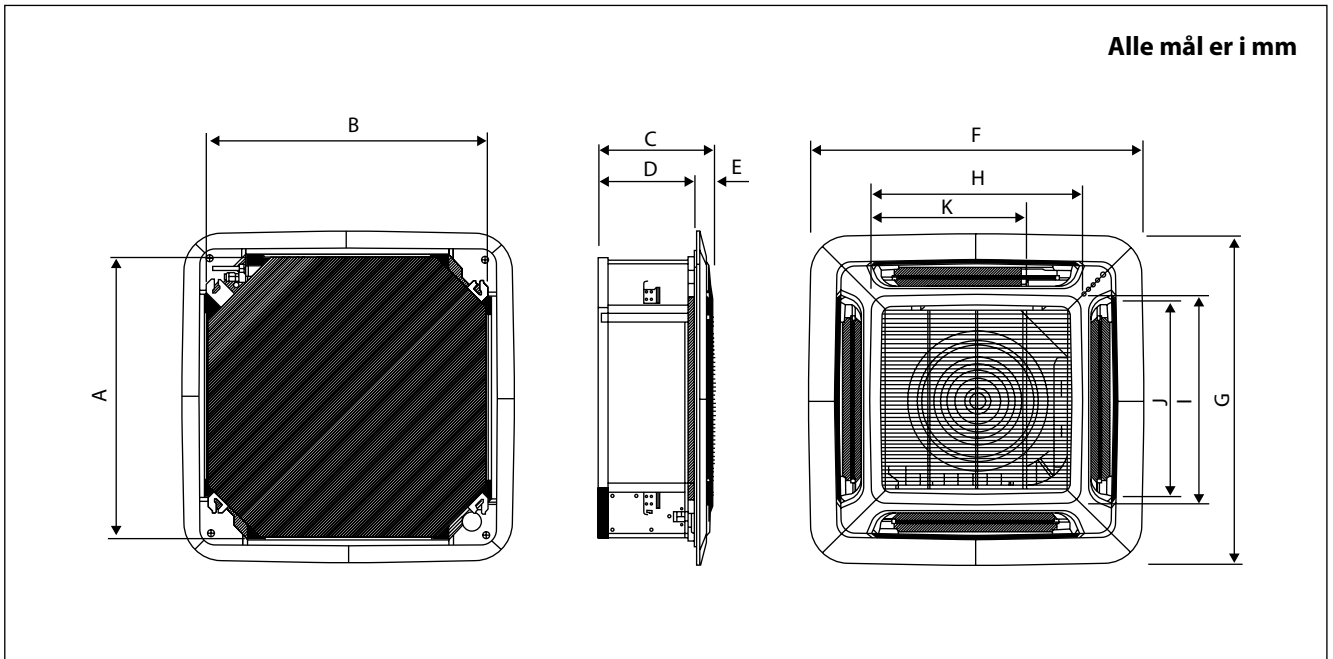
ACQ 100 CV1

ACQ 125 CV1



## OVERSICHT OG MÅL

### Indendørs enhed ACQ 71 / 100 / 125 CV1



Model \ Mål	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K
ACQ 71 CV1	820	820	340	300	40	990	990	627	627	607	430
ACQ 100 CV1 / ACQ 125 CV1	820	820	375	335	40	990	990	627	627	607	430

**Bemærkning gælder kun for Tyrkiet: Levetiden for vores produkter er ti (10) år**

# INSTALLATIONSVEJLEDNING

Denne vejledning giver fremgangsmåder for installation for sikker og god standarddrift af klimaanlægget.

Det kan være nødvendigt med særlige justeringer alt efter de lokale behov.

Før klimaanlægget tages i brug bedes man læse denne installationsvejledning omhyggeligt og derefter opbevare den til senere brug.

Anlægget er beregnet til at blive brugt af eksperter eller uddannede brugere i butikker, i lettere industri og inden for landbrug eller til kommercielle anlæg betjent af lægfolk.

Anlægget er ikke beregnet til brug af personer, inklusive børn, med nedsat fysisk, følemæssig eller mental kapacitet eller med manglende erfaring eller kendskab, medmindre de bliver overvåget eller instrueret angående brugen af anlægget af personer, der er ansvarlige for deres sikkerhed.

Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med anlægget.





## FORSIGTIGHEDSREGLER

### ⚠ ADVARSEL

- Installation og vedligeholdelse skal udføres af kvalificerede personer, som har kendskab til de lokale regler og love, og som har erfaring med denne type anlæg.
- Alle kabelføringer hos kunden skal installeres i overensstemmelse med de nationale bestemmelser for kabelføring.
- Man skal kontrollere, at enhedens nominelle spænding svarer til den, der står på navnepladen, før man påbegynder kabelføringen i overensstemmelse med kabelføringsdiagrammet.
- Enheden skal have JORDFORBINDELSE for at forhindre elektrisk stød på grund af isoleringsfejl.
- Ingen elektriske kabler må berøre kølemiddelrørene eller andre bevægelige dele i ventilatormotorerne.
- Kontrollér, at enheden er blevet slået fra, før den installeres eller vedligeholdes.
- Frakobl klimaanlægget fra elforsyningsstikket, før vedligeholdelse.
- TRÆK IKKE strømstikket ud, mens enheden endnu er tændt. Det kan give alvorlige elektriske udladninger, som kan føre til brandfare.
- Hold indendørs og udendørs enhederne, strømkablet og kabeltransmissionen mindst én meter fra tv og radio for at forhindre forvrængning og statisk elektricitet. (Afhængigt af typen og kilden for de elektriske bølger, kan statisk elektricitet høres, selv når de er mere end én meter væk).

### ⚠ FORSIGTIG

Vær opmærksom på følgende vigtige punkter under installationen.

- **Man må ikke installere enheden på steder, hvor udsivning af brandbar gas kan forekomme.**  
 Hvis der lækkes og akkumuleres gas omkring enheden, kan det antænde en brand.
- **Kontrollér, at drænrør er korrekt tilsluttet.**  
 Hvis drænrørene ikke er korrekt tilsluttet, kan det give vandudsivning, som vil beskadige møbler og inventar.
- **Overbelast ikke enheden.**  
 Belastningen for enheden er forudindstillet fra fabrikkens side. Overbelastning vil give overstrøm eller beskadigelse af kompressoren.
- **Efter service eller installation skal man kontrollere, at enhedens panel er lukket.**  
 Ikke afsikrede paneler vil give meget driftstøj.
- **Skarpe kanter og spoleflader er potentielle steder, hvor man kan komme til skade.**  
**Undgå at komme i direkte kontakt med disse steder.**
- **Før der slukkes for strømmen, skal fjernbetjeningens ON/OFF-kontakt sættes på stillingen "OFF" for at forhindre, at enheden skal genere.** Hvis dette ikke gøres, vil enhedens ventilatorer starte automatisk, når strømmen tilsluttes igen, hvilket udsætter servicepersonellet eller brugeren for fare.
- **Betjen ikke varmeapparater for tæt på klimaanlægget.** Det kan smelte eller deformere plastpanelet på grund af for meget varme.
- **Installer ikke enhederne i eller tæt ved døråbninger.**
- **Anvend ikke varmeapparater for tæt ved klimaanlægget eller i rum, hvor der findes mineralolie, olietåge eller oliedamp, da dette kan smelte eller deformere plastdele pga. den for meget varme eller en kemisk reaktion.**
- **Når enheden anvendes i et køkken, skal man holde mel i afstand fra udsugningsenheden.**
- **Denne enhed er ikke egnet til brug på fabrikker, hvor der forekommer skæreolietåge eller jernpulver, eller hvor der er store spændingssvingninger.**
- **Installer ikke enheder i område med f.eks. varm kilde eller olieraffinaderi, hvor der findes sulfidgasser.**
- **Kontrollér, at ledningsfarverne på henholdsvis udendørs og indendørs enheden stemmer overens med terminalafmærkningerne.**
- **VIGTIGT: INSTALLER ELLER BRUG IKKE KLIMAANLÆGGET I ET VASKERUM.**
- **Brug ikke sammensatte og snoede ledninger til indgående strømforsyning.**
- **Undgå, at plastdele kommer i direkte kontakt med rensmidler til spoler.** Dette kan deformere plastdelene som resultat af en kemisk reaktion.
- **For oplysninger om reservedele kan man kontakte en godkendt forhandler.**
- **Udstyret er ikke beregnet til brug i potentielt eksplosiv atmosfære.**

## BEMÆRKNING

### Krav til bortskaffelse

Dit klimaanlægsprodukt er mærket med dette symbol. Det betyder, at elektriske og elektroniske produkter ikke må kasseres sammen med almindeligt køkkenaffald.

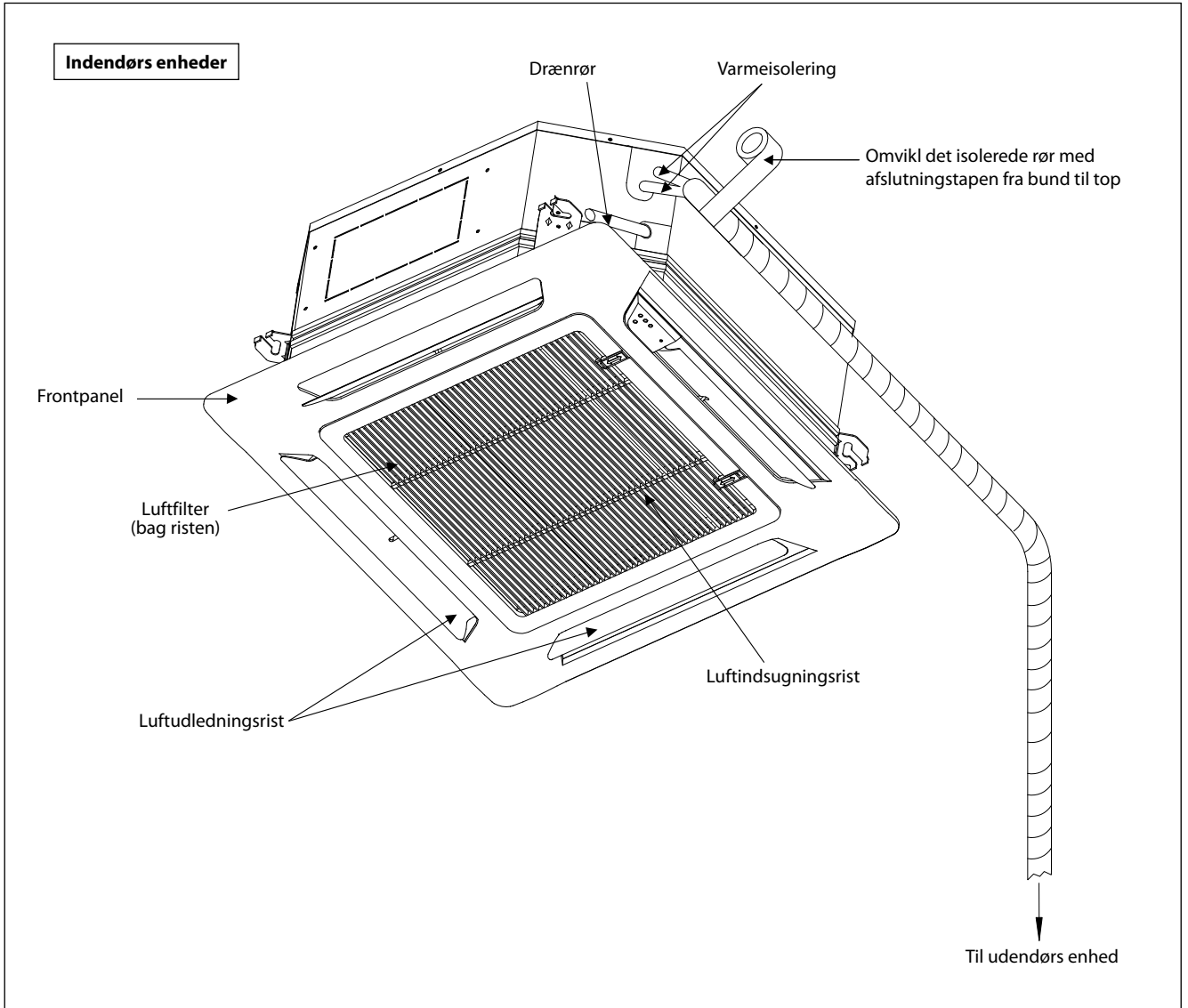
Forsøg ikke selv at adskille systemet: Adskillelse af klimaanlægget, behandling af kølemiddel, olie og andre dele skal udføres af en kvalificeret installatør i overensstemmelse med den gældende lokale og nationale lovgivning.

Klimaanlægget skal behandles på en specialiseret genbrugsplads for at indgå i genbrug, genvinding og produktgenbrug. Når du sørger for at dette produkt bliver bortskaffet på korrekt måde, er du medvirkende til at forhindre negative konsekvenser for miljøet og sundheden. Kontakt installatøren eller de lokale myndigheder for at få flere oplysninger.

Batterier skal fjernes fra fjernbetjeningen og bortskaffes separat i overensstemmelse med de gældende lokale og nationale bestemmelser.



# INSTALLATIONS DIAGRAM

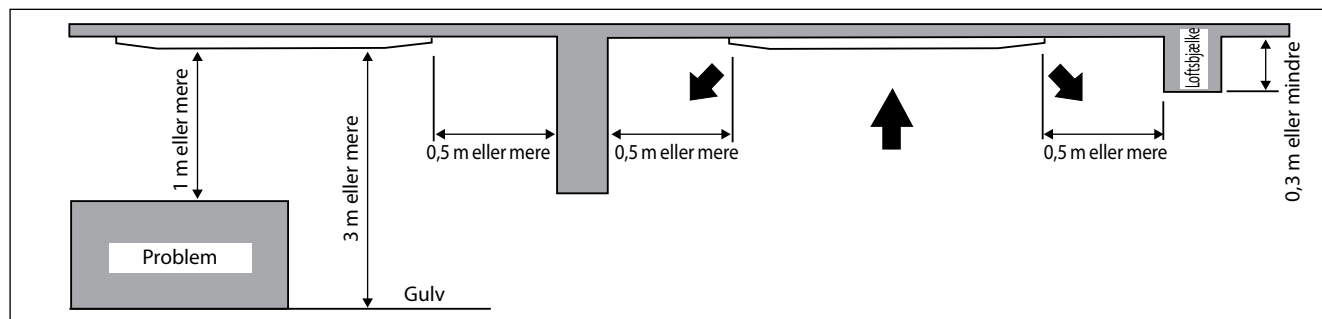


## INSTALLATION AF INDENDØRS ENHEDEN

### Indledende undersøgelse af installationsstedet

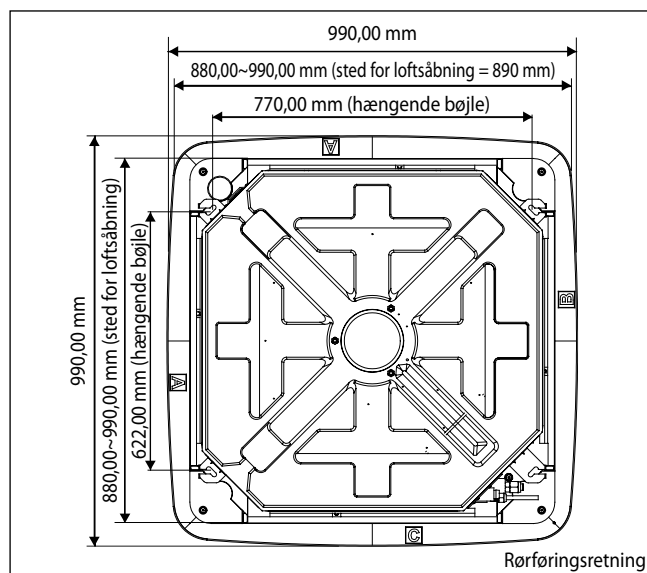
Sørg for at læse denne vejledning før installation af klimaanlæggets indendørs enhed.

- Spændingssvingninger i elforsyningen må ikke overskride  $\pm 10\%$  af nominal spænding. Elforsyningslinjer skal være uafhængige af svejsetransformere, som kan forårsage store forsyningssvingninger.
- Man skal forvise sig om, at placeringen er passende til ledningsføring, rørføring og afløb.
- Udøv ikke tryk på beskyttelsesbeklædningen, når enheden åbnes eller flyttes efter åbningen.
- Tag ikke enheden ud af emballagen, før den er kommet frem til installationsstedet. Brug sikkert materiel eller beskyttelsesplader, når den udpakkes eller løftes for at undgå skade eller ridser på enheden.



- Sørg for en placering, hvor:
  - a) Afløbet let kan etableres.
  - b) Der er velegnet til ledningsføring og rørføring.
  - c) Der er tilstrækkelig plads til installations- og vedligeholdelsesarbejde.
  - d) Der ikke er risiko for udsivning af brandfarlig gas.
  - e) Omgivelserne er fri for evt. forhindringer i linjen for kold luftudledning og varm returluft og hvor der er mulighed for spredningen af luften gennem hele rummet (tæt ved midten af rummet).
  - f) Der er frirum for indendørs enheden fra væggen og fra forhindringer, som vist på tegningen herunder.
  - g) Installationsstedet er stærkt nok til at bære en last på fire gange indendørs enhedens vægt for at undgå forstærkning af støj og vibrationer.
  - h) Det skal sikres, at installationsstedet (hængende ned fra loftsflade) er i vatter, og at loftshøjden er 350 mm eller mere.
  - i) Indendørs enheden kan være i afstand fra varme- og dampkilder (undgå at installere den tæt ved en indgang).

### Installation af enhed

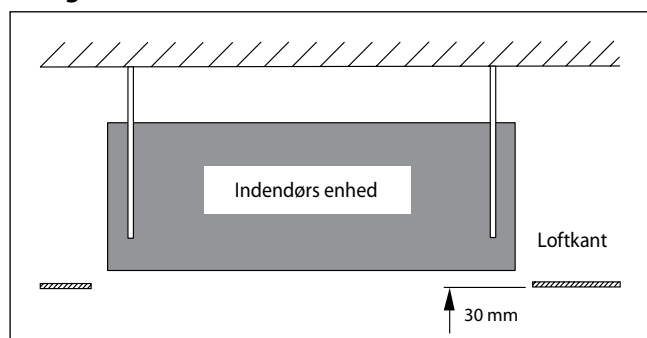


- Udmål og markér positionen for hængebøjlen. Bor hullet til vinkelmøtrikken i loftet, og fastgør hængebøjlen.
- Installationsskabelonen udvides i forhold til temperatur og fugtighed. Kontrollér på mål i brug.
- Målene for installationsskabelonen er de samme som målene for åbningen i loftet.
- Før lamineringsarbejdet er afsluttet i loftet, skal man afpasse installationsskabelonen til indendørs enheden.

#### BEMÆRK

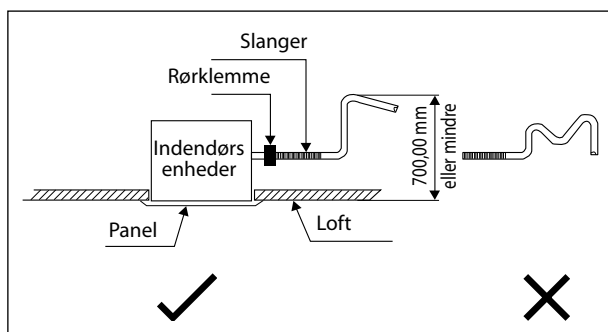
Husk at drøfte borerne i loftet med den pågældende installatør.

### Hængende enhed



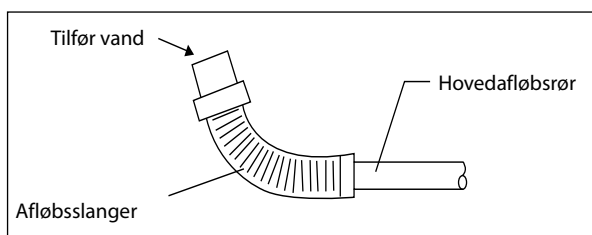
- Hold enheden, og hæng den på hængebøjlen med møtrik og skive.
- Juster enhedens højde til 30 mm mellem indendørs enhedens bundplader og loftet.
- Bekræft med et vaterpas, at enheden er installeret vandret, og fastgør møtrikker og bolte for at forhindre vibration og enheden i at falde ned.
- Åbn loftkanten langs med den udvendige kant af papirsinstallationsskabelonen.

### Rørføringer for afløb



- Drænrørene skal have en let hældning nedad for at give et godt afløb.
- Undgå at installere drænrøret i op- og nedgående retning. Det kan give tilbageløb af vandstrømmen.
- Under tilslutningen af drænrøret skal man være forsigtig for ikke at øve for megen styrke på indendørs enhedens drænfitting.
- Den udvendige diameter på drænfittingen ved drænslangen er 20 mm.
- Sørg for at lave varmeisolering (polyethylenskum med en tykkelse på mere end 8,0 mm) omkring drænrørene for at undgå, at der drypper kondensvand i rummet.

### Afløbstest



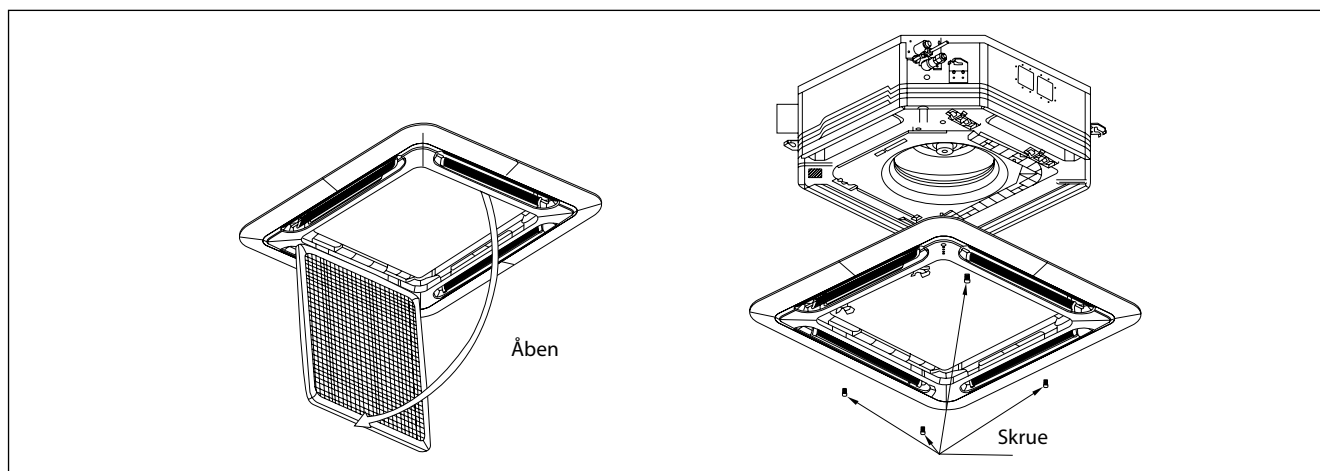
- Forbind hovedafløbsrøret til slangeafløbet.
- Tilfør vand fra slangeafløbet for at kontrollere rørføringen for utætheder.
- Når testen er fuldført, tilsluttes slangeafløbet til afløbsfittingen på indendørs enheden.

### BEMÆRK

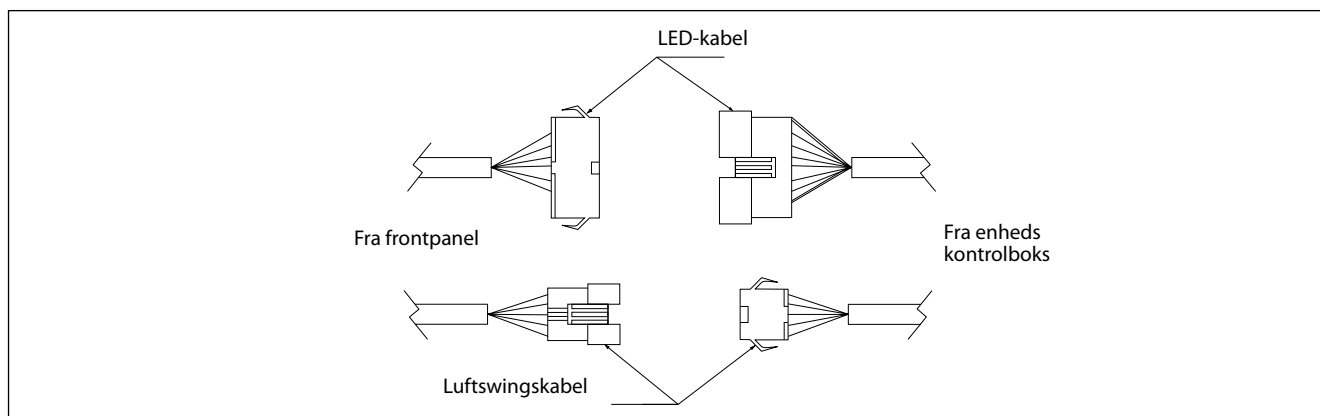
Denne indendørs enhed anvender en afløbspumpe til dræning af kondensvand. Installer enheden vandret for at forhindre vandudsivning eller kondensvand omkring luftudgangen.

### Installationen af panel

- Frontpanelet kan kun påsættes i en retning, følg rørføringsretningen. (Følg pilemærkaterne på rørene på frontpanelet)
- Husk at fjerne installationsskabelonen, før frontpanelet installeres.

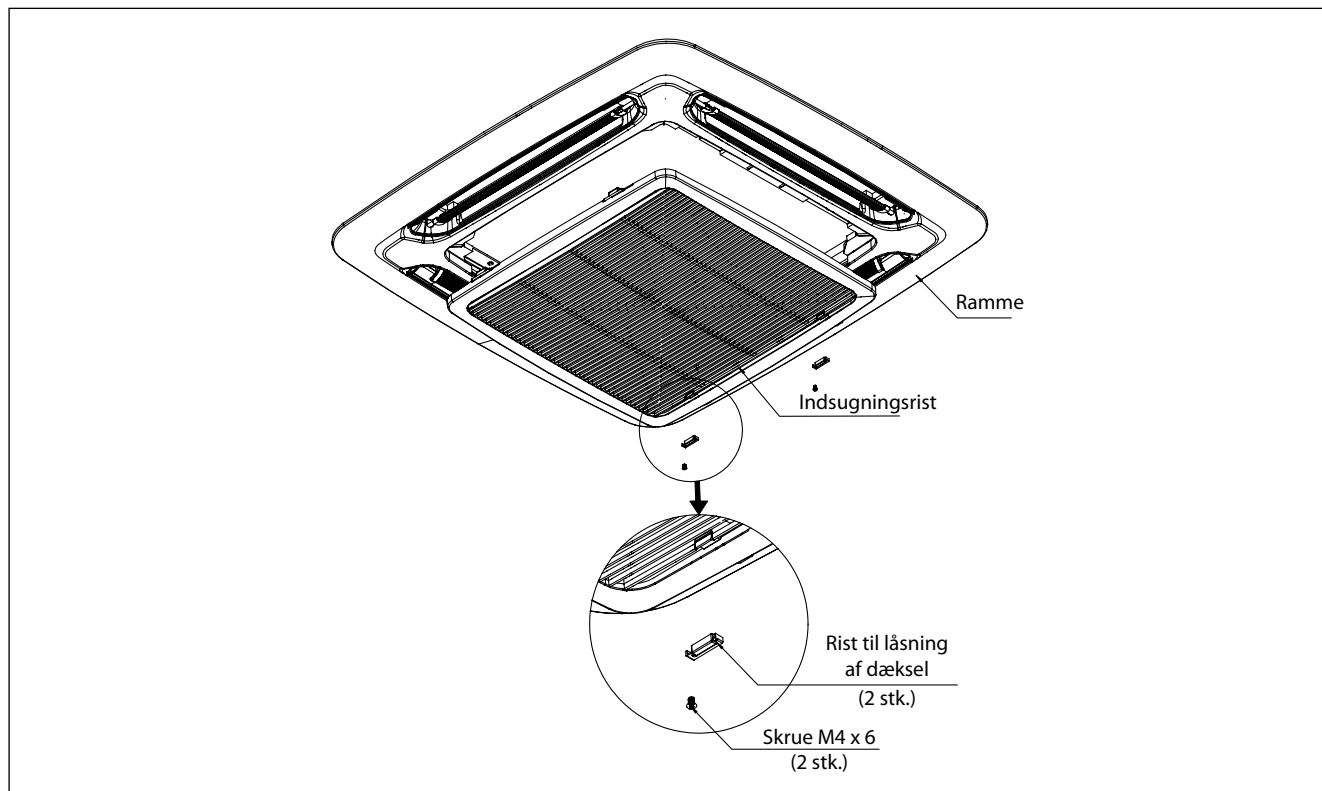


- Åbn luftindsugningsristen ved at skubbe grebene tilbage og fjerne den fra panelet sammen med filteret.
- Installer frontrammepanelet på indendørs enheden med fire skruer, og stram dem helt til for at forhindre udsivning af kold luft.
- Forbind LED-kablet og luftswingkablet til indendørs enheden.
- Luftswingskonnektoren skal lægges indvendigt i kontrolboksen, efter at den er tilsluttet.



## Rist til låsning af dæksel (del der beskytter brugeren mod dele i bevægelse)

Risten til låsning af dækslet skal installeres som på figuren nedenfor.

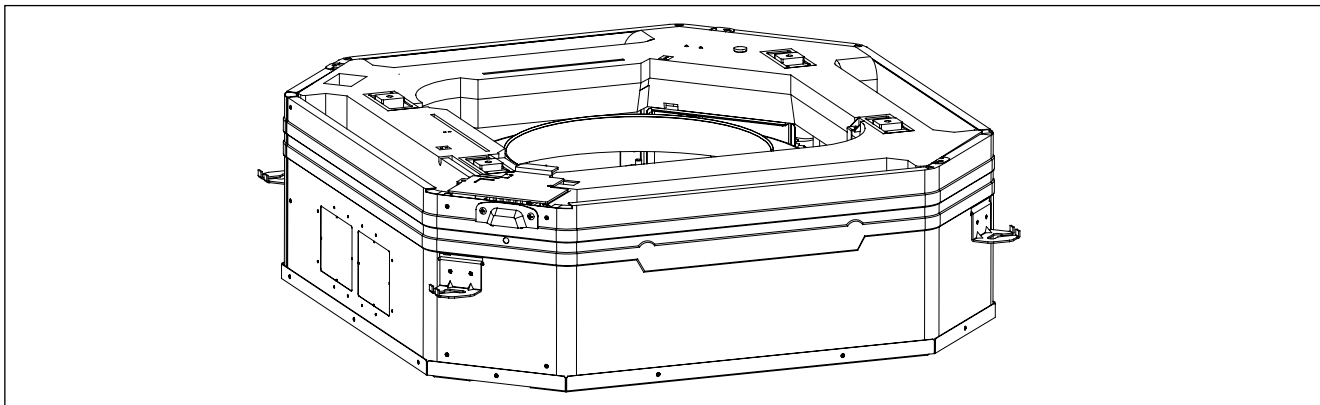


Hvis enheden skal vedligeholdes, skal trinene nedenfor følges:

1. Kontrollér, at enheden er blevet slået fra, før vedligeholdelse af enheden.
2. Brug en skruetrækker til at løsne skruen på risten til låsning af dækslet.
3. Fjern risten til låsning af dækslet, og åbn indsugningsristen for vedligeholdelse.
4. Monter indsugningsristen, og skru risten til låsning af dækslet på igen efter vedligeholdelsen, og kontrollér, at det er korrekt monteret.



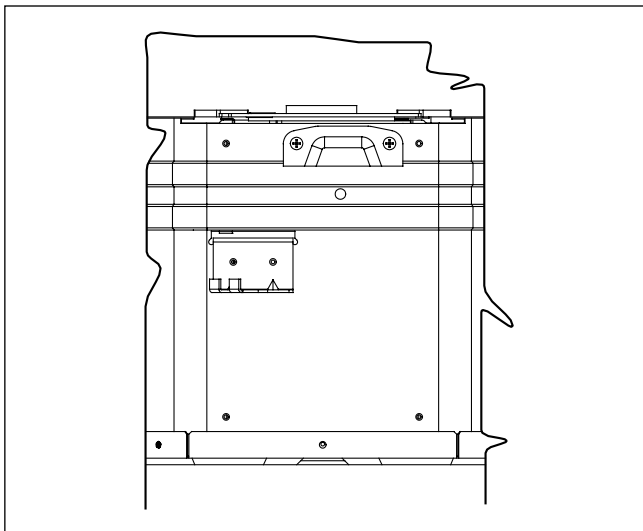
## Installation af kabler



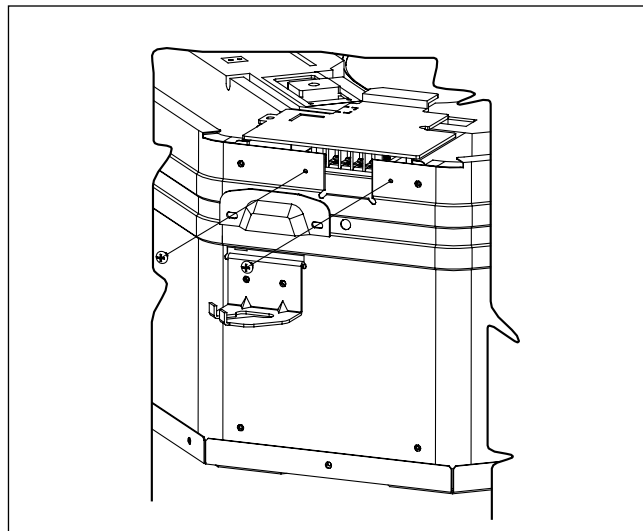
**Figur 1**

Figur 1 og figur 2 viser placeringen af kabeldækslet i indendørs enheden.  
Trin til installation af strømforsyningskabler og kabler fra udendørs enheden.

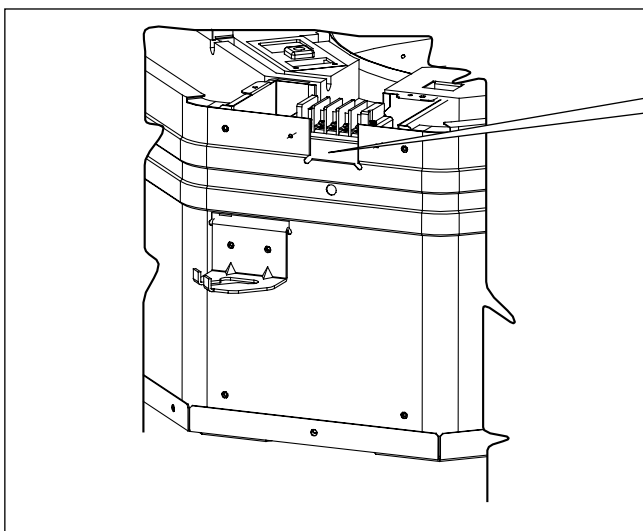
1. Fjern kabeldækslet ved at fjerne de to skruer, som vist i figur 3.
2. Kablerne går gennem hullet, som vist i henholdsvis figur 4 og 5 uden at krydse i højden af hullet.
3. Herefter sættes kabeldækslet på igen for at lukke kablet.



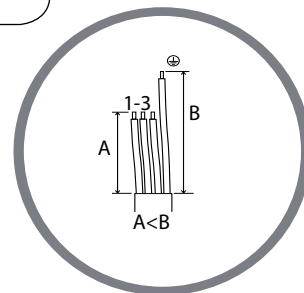
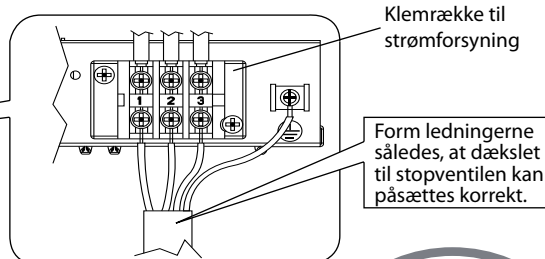
**Figur 2**



**Figur 3**



**Figur 4**



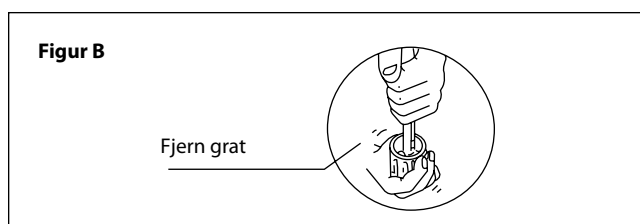
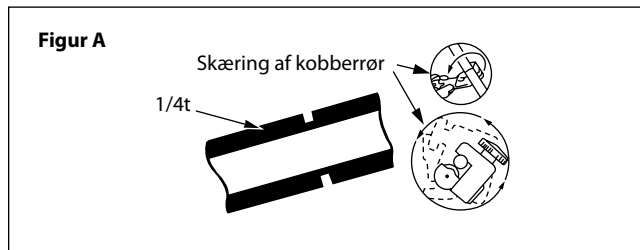
**Figur 5**

### **⚠ FORSIGTIG**

Hverken indendørs eller udendørs enheden må installeres ved en højde over havet på mere end 2.000 m.

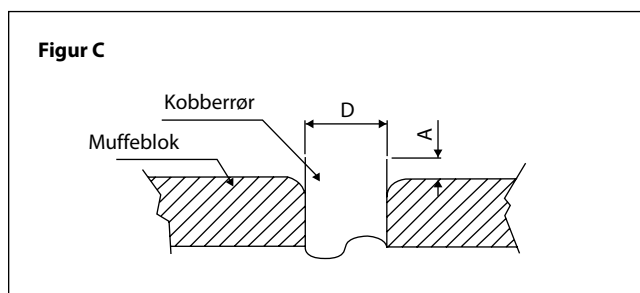
## Rørføringer og teknik for rørkrave

- Brug ikke forurenede eller beskadigede kobberør. Hvis rør, fordamper eller kondensator har været udsat eller åbnet i mere end 15 sekunder, skal systemet udsuges. Som hovedregel skal man ikke fjerne plastik, gummistik og messingmøtrikker fra ventiler, fittings, rør og spoler, før de er klar til at forbinde udsugningen eller væskelinjerne til ventiler eller fittings.
- Hvis der kræves slaglodning, skal man sikre, at nitrogengassen føres gennem spolen og fittingerne under slaglodningsarbejdet. Dette vil fjerne soddannelse på indersiden af kobberørene.
- Skær rørene lidt efter lidt ved at fremføre skæret på rørskæreren langsomt. Hvis der skæres med for meget styrke og dybde vil det forårsage vridning af røret og yderligere grat. Se figur A.
- Fjern grat fra de afskårne rørender med gratfjerner, som vist i figur B. Dette vil forhindre ujævnhed på kravefladerne, som ellers kan forårsage gasudsivning. Hold røret øverst og gratfjerner nederst for at forhindre, at metalspåner kommer ind i røret.
- Sæt kravemøtrikkerne, monteret på forbindelsesdelene på både den indendørs og udendørs enhed, ind i kobberørene.
- Rørets ekstra længde, der stikker ud fra øverste flade af muffeblokken, bliver bestemt af kraveværktøjet. Se figur C.
- Fastgør røret godt på muffeblokken. Tilpas midten af både kravegevindet og kravedornen, og stram dornen helt til.



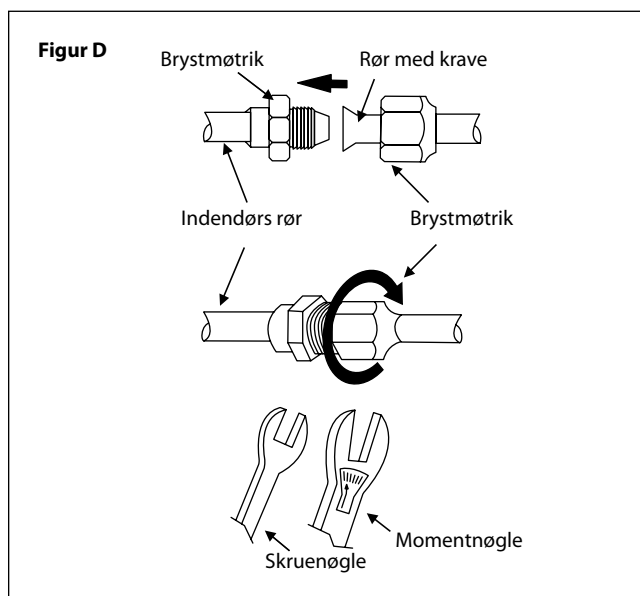
## Rørføringsforbindelser til enhederne

- Tilpas midten af rørføringen og stram brystmøtrikken tilstrækkeligt til i hånden. Se figur D.
- Til sidst strammes brystmøtrikken med en momentnøgle, indtil denne klikker.
- Når brystmøtrikken strammes med en momentnøgle, skal man sikre sig, at strammingsretningen følger pilen, der er angivet på nøglen.
- Tilslutningen af kølemiddelrøret er isoleret med lukket cellepolyurethan.

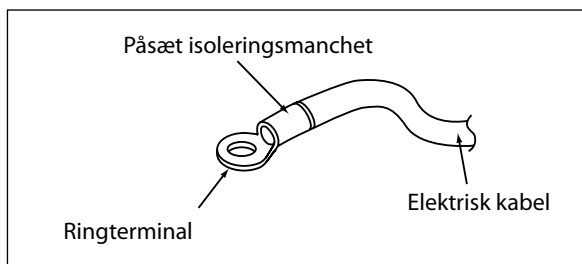


Rørstørrelse (mm/in)	Moment, Nm/(ft-lb)
6,35 (1/4")	18 (13,3")
9,52 (3/8")	42 (31,0")
12,70 (1/2")	55 (40,6")
15,88 (5/8")	65 (48,0")
19,05 (3/4")	78 (57,6")

Ø rør, D		A (mm)	
Tomme	mm	Imperial (af typen vingemøtrik)	Stiv (koblingstype)
1/4"	6,35	1,3	0,7
3/8"	9,52	1,6	1,0
1/2"	12,70	1,9	1,3
5/8"	15,88	2,2	1,7
3/4"	19,05	2,5	2,0



- Alle kabler skal tilsluttes solidt.
- Kontrollér, at ingen dele af kablet berører kølemiddelrørene, kompressoren eller andre bevægelige dele.
- Forbindelseskablet mellem indendørs enheden og udendørs enheden skal være klampt fast ved brug af medfølgende forankringsledning.
- Strømforsyningsledningen skal svare til H07RN-F, som er mindstekravet.
- Kontrollér, at der ikke øves tryk udefra på klemme forbindelserne og kablerne.
- Kontrollér, at alle dæksler er korrekt fastgjorte for at undgå åbninger.
- Brug en ringklemme til tilslutning af kabler til strømforsyningsklemrækken. Tilslut kablerne ved at matche dem med indikationen på klemrækken. (Se kabelføringsdiagrammet på enheden).



- Brug den korrekte skruetrækker til stramning af klemmeskruerne. Ikke passende skruetrækkere kan beskadige skruehovedet.
- Overstramning kan beskadige klemrækkens skrue.
- Tilslut ikke kabler af forskellige kaliber til samme klemme.
- Hold kablerne i god orden. Sørg for, at kablerne ikke generer andre dele og terminalboksen.



### SÆRLIGE FORHOLDSREGLER NÅR DER HÅNDBERES EN ENHED DER BRUGER R410A

R410A er et nyt HFC kølemiddel, som ikke skader ozonlaget. Driftstrykket for dette nye kølemiddel er 1,6 gange højere end ved konventionelle kølemidler (R22), derfor er korrekt installation/vedligeholdelse meget væsentlig.

- Brug aldrig et andet kølemiddel end R410A i et klimaanlæg, som er designet til at køre med R410A.
- POE- eller PVE-olie anvendes som smøremiddel til R410A kompressor. Denne olie er anderledes end mineralolien, der anvendes til R22 kompressorer. Under installation eller vedligeholdelse, skal man være ekstra påpasselig med ikke at udsætte R410A-systemet for fugtig luft i for lang tid. Resterende POE- eller PVE-olie i rørene og komponenterne kan absorbere fugt fra luften.
- For at forhindre forkert påfyldning, er diameteren på serviceporten på kraveventilen forskellig fra den, der bruges til R22.
- Brug værktøjer og materialer, der kun anvendes til kølemidlet R410A. Værktøjer udelukkende for R410A omfatter manifoldventil, påfyldningslange, trykmåler, gasudsvingsdetektor, kraveværktøjer, momentnøgle, vakuumpumpe og kølemiddelcylinder.
- Da et R410A køleanlæg udsættes for højere tryk end R22 enheder, er det vigtigt at vælge de korrekte kobberrør. Brug aldrig kobberrør, der er tyndere end 0,8 mm, også selv om de findes på markedet.
- Hvis der opstår udsivning af kølemiddelgas under installationen/vedligeholdelsen, skal man ventilere godt. Hvis kølemiddelgas kommer i kontakt med ild, kan der udvikles giftig gas.
- Når et klimaanlæg installeres eller tages ned, skal man ikke lade luft eller fugt stå i kølemiddelkredsen.

## LUFTUDSUGNING OG PÅFYLDNING

Luftudsugning er nødvendig for at fjerne al fugt og luft fra systemet.

### Luftudsugning af rørene og indendørs enheden

Indendørs enheden og kølemiddeltilslutningsrørene skal luftudsuges, da luften indeholder fugt, der, hvis den forbliver i kølemiddelkredsløbet, kan give fejlfunktion i kompressoren.

- Fjern dækslerne fra ventilen og serviceporten.
- Tilslut midten af påfyldningsmåleren til vakuumpumpen.
- Tilslut påfyldningsmåleren til serviceporten på 3-vejsventilen.

- Start vakuumpumpen. Udsug i ca. 30 minutter. Udsugningstiden kan variere alt efter vakuumpumpens kapacitet. Bekræft, at påfyldningsmåleren har flyttet sig fremad - 760 mmHg.

### Forsigtighed

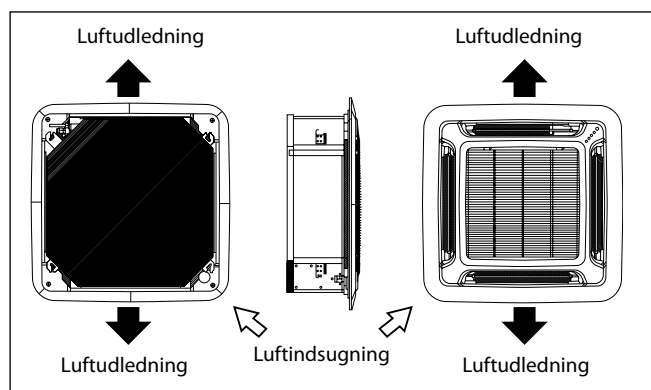
- Hvis måleren ikke flytter til -760 mmHg, skal man kontrollere, om der er gasudsivninger (brug en kølemiddeldetektor) ved kravetilslutningen på indendørs og udendørs enheden, og evt. utæthed skal repareres, før der går videre til næste trin.
- Luk ventilen på påfyldningsmåleren, og stop vakuumpumpen.

## TILBEHØRSDELE

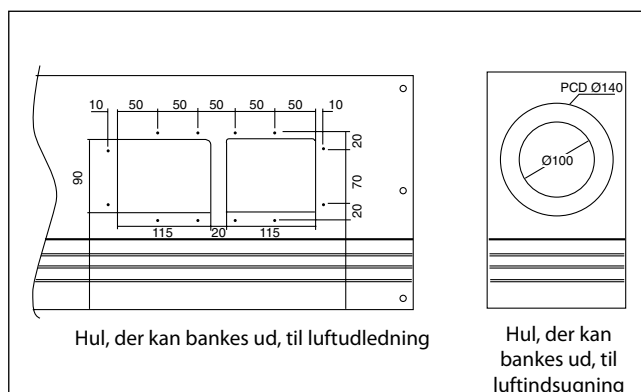
### Specifikation for kort kanal

- Indendørs enheden er med henblik på luftudledning og luftindsugning forsynet med hul, der kan bankes ud, beregnet til kanaltilslutning. Imidlertid er tilslutning af en kort kanal til luftudledning kun mulig på den ene side.
- Brug af kort kanal til luftudblæsning vil forbedre luftstrømsfordelingen, hvis der er en forhindring (såsom et lysbeslag) eller i et langt smalt rum eller L-formet rum. Den anvendes også til samtidig luftbehandling af to rum.

### Mulig retning for luftudledning og luftindsugning



### Mulig åbningsdimension for kanaltilslutning



### BEMÆRK

- Undgå brug af kort kanal på hvilken luftudledningsristen kan lukkes helt, for at forhindre, at fordampere fryser.
- For at forhindre dannelse af kondens, skal man kontrollere, at der er tilstrækkelig varmeisolering og ingen udsivning af kold luft, under installation af den korte kanal.
- Hold indføringen af friskluftindsugning inden for 20 % af den samlede luftstrøm. Lav også kammer, og brug forstærkerventilator.

### Forseglingsmateriale

- Det er muligt at forsegle én af de fire luftudledninger. (forsegling af to eller flere luftudledninger kan give fejlfunktion)
- Fjern frontpanelet, og indsæt forseglingsmaterialet i luftudledningsudgangen på indendørs enheden for at forsegle luftudgangen.
- Forseglingsmaterialet er af samme længde som den længste luftudledningsudgang. Hvis man ønsker at forsegle den korte luftudledningsudgang, skal man beskære forseglingsmaterialet for at afkorte det.
- Skub forseglingsmaterialet ca. 10 mm forbi bundfladen på indendørs enheden, således at det ikke berører luftlamellerne. Kontrollér, at forseglingsmaterialet ikke skubbes længere end ca. 10 mm ind.

CE - DECLARATION-OF-CONFORMITY  
CE - KONFORMITÄTSSERKLÄRUNG  
CE - DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ  
CE - ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΗΣ  
CE - CONFORMITÄTSSERKLÄRUNG

CE - DECLARACION-DE CONFORMIDAD  
CE - ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ  
CE - OVERENSSTEMMINGSERKLÆRING  
CE - FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

CE - ERKLÄRING OM SAMSVAR  
CE - ILMOTUIS-YHDENMUKAISUUDESTA  
CE - PROHLÁŠENÍ O SHODĚ  
CE - DECLARATIE-DE CONFORMITATE

CE - IZJAVA O SKLADNOSTI  
CE - VASTAVUŠTIVOSTI  
CE - VEKLEPILĀSĪBAS-DEKLARĀCIJA  
CE - VYHLÁŠENIE ZHODY  
CE - UYUMLULUK-BİLDİRİSİ

CE - IZJAVA O SKLADNOSTI  
CE - VASTAVUŠTIVOSTI  
CE - VEKLEPILĀSĪBAS-DEKLARĀCIJA  
CE - VYHLÁŠENIE ZHODY  
CE - UYUMLULUK-BİLDİRİSİ

### Daikin Europe N.V.

- 01 (en) declares under its sole responsibility that the air conditioning models to which this declaration relates;
- 02 (de) erklärt auf seine alleinige Verantwortung das die Modelle der Klimaanlage für die diese Erklärung bestimmt ist;
- 03 (f) déclare sous sa seule responsabilité que les appareils d'air conditionné visés par la présente déclaration;
- 04 (nl) verklaart hierbij op eigen exclusieve verantwoordelijkheid dat de airconditioning units waarop deze verklaring betrekking heeft;
- 05 (e) declara bajo su única responsabilidad que los modelos de aire acondicionado a los cuales hace referencia la declaración;
- 06 (l) dichiara sotto sua responsabilità che i condizionatori modello a cui è riferita questa dichiarazione;
- 07 (en) declares that the model(s) to which this declaration relates are in accordance with the following standard(s) or other normative document(s), provided that these are used in accordance with our instructions;
- 08 (p) declara sob sua exclusiva responsabilidade que os modelos de ar condicionado a que esta declaração se refere;

AHQ17CV1, AHQ100CV1, AHQ125CV1.

- 01 are in conformity with the following standard(s) or other normative document(s), provided that these are used in accordance with our instructions;
- 02 (de) den folgenden Norm(en) oder einem anderen Normdokument oder -dokumenten entspricht/sprechen, unter der Voraussetzung, daß sie gemäß unseren Anweisungen eingesetzt werden;
- 03 sont conformes à la(ux) norme(s) ou autre(s) document(s) normatif(s), pour autant qu'ils soient utilisés conformément à nos instructions;
- 04 conform de volgende norm(en) of één of meer andere technische document(en), op voorwaarde dat ze worden gebruikt overeenkomstig onze instructies;
- 05 están en conformidad con la(s) siguiente(s) norma(s) u otro(s) documento(s) normativo(s), siempre que sean utilizados de acuerdo con nuestras instrucciones;
- 06 sono conformi alle seguente(i) standard(i) o altro(i) documento(i) a carattere normativo, a patto che vengano usati in conformità alle nostre istruzioni;
- 07 ena odupeva po toj(a) okolo(i) normo(i) (i drugi normativni dokumenti), amp v uporabi s temi navodili o drugih instrukcijah po tej(a) obljavi; pri čem:
- 08 (e) are in conformity with the following standard(s) or other normative document(s), provided that these are used in accordance with our instructions;
- 09 are in conformity with the following standard(s) or other normative document(s), provided that these are used in accordance with our instructions;
- 10 under registered or registered to be registered:
- 11 enigi vilkoni:
- 12 giti i hendi il bestemmelse i:
- 13 outdataten määrakäsit:
- 14 za doortalen uslovenen plečisu:
- 15 prema odredbama:
- 16 koviči iz:
- 17 zgodne z posameznimi direktivami.
- 18 in urma prevederilor;
- 19 do potvrditvijo dobilo;
- 20 ustareli navedele;
- 21 crtačima krajnje na:
- 22 akantisu nusstati palekajsi:
- 23 etevorji preslab, kas rokletas:
- 24 održavajke ustanovena:
- 25 bunin isgljullarna ygun orak:
- 26 Nota\* delibeo nel <A> giudicato positivamente da <B> secondo il Certificat <A>;
- 27 omuq vobqoytiro o to <A> va qayviro ilend mo to <B> odupeva ja <B> Normativno <A>;
- 28 Nota\* tai como establecido en <A> e con o paraceo <B> conformet au Certificat <A>;
- 29 Priimesane\* vai uzvano e <A> i e conatvami o Normativno, pusevama <B> odupeva o Certificat <A>;
- 30 Nota\* como se establece en <A> y e abarado positivamente por <B> de acuerdo con el Certificat <A>;

### EN60335-2:40

- 01 following the provisions of:
- 02 gemäß den Vorschriften der:
- 03 conformément aux stipulations des:
- 04 overeenkomstig de bepalingen van:
- 05 siguiendo las disposiciones de:
- 06 secondo le prescrizioni per:
- 07 je priporil tujo direktivo tujo:
- 08 de acordo com o previsto em:
- 09 в соответствии с положениями:
- 10 Note\* delibeo nel <A> giudicato positivamente da <B> secondo il Certificat <A>;
- 11 omuq vobqoytiro o to <A> va qayviro ilend mo to <B> odupeva ja <B> Normativno <A>;
- 12 Nota\* tai como establecido en <A> e con o paraceo <B> conformet au Certificat <A>;
- 13 Priimesane\* vai uzvano e <A> i e conatvami o Normativno, pusevama <B> odupeva o Certificat <A>;
- 14 Nota\* como se establece en <A> y e abarado positivamente por <B> de acuerdo con el Certificat <A>;

- 11 Information\* enigi <A> oti godnets av <B> enigi Certificat <A>;
- 12 Merk\* som det fremkommer <A> og gjennom positiv bedømmelse av <B> ligger Serifikat <A>;
- 13 Huom\* jotta on esitetty asakirjassa <A> ja jotta <B> on hyväksynyt Serifikain <A> mukaisesti.
- 14 Poznamka\* jak bylo uvedeno <A> pozitivni zisten <B> v sroudu s overfadenim <A>;
- 15 Napomena\* kako je izobeno o <A> pozitivno ocjenjeno od strane <B> prema Certificat <A>;
- 16 Megjegyzés\* a(z) <A> zájgán a(z) <B> igazolás a megjelölt a(z) tanúsítvány szerint.
- 17 Uwaga\* zgodnie z dokumentacją <A> pozytywną opinię <B> świadectwem <A>;
- 18 Nota\* asa cum este stabilit în <A> și aprobat pozitiv de <B> în conformitate cu Certificat <A>;
- 19 Opomba\* kol je obdoločeno <A> pozitivno ziseno <B> v skladu s certifikatom <A>;
- 20 Märkus\* nagu on määratud dokumentis <A> ja heakis kiideid <B> järgi vastava serifikatiga <A>;

- 13\*\* Daikin Europe N.V. siva s'gubodomyajru vo ovigotno. Tuzvo g'pobko korovokij;
- 14\*\* Spolnost Daikin Europe N.V. esta autorizada a compilar a documentația tehnica de fabrica.
- 15\*\* Kovannja Daikin Europe N.V. ymnovochevo ozvraam. Komentar tekhnicheskoy dokumentacii.
- 16\*\* A Daikin Europe N.V. je igobno s'bi konstrukcijsko dokumentacijo s'zastavlja s'ra.
- 17\*\* Daikin Europe N.V. ar bemyogdate at sammanslata at tekniska konstruktionsskissen.
- 18\*\* Daikin Europe N.V. har tillatelse til å kompilere den Tekniske konstruksjonsskissen.
- 19\*\* H-Daikin Europe N.V. siva s'gubodomyajru vo ovigotno. Tuzvo g'pobko korovokij;
- 20\*\* A Daikin Europe N.V. esta autorizada a compilar a documentația tehnica de fabrica.
- 21\*\* Kovannja Daikin Europe N.V. ymnovochevo ozvraam. Komentar tekhnicheskoy dokumentacii.
- 22\*\* A Daikin Europe N.V. je igobno s'bi konstrukcijsko dokumentacijo s'zastavlja s'ra.
- 23\*\* Daikin Europe N.V. ar bemyogdate at sammanslata at tekniska konstruktionsskissen.
- 24\*\* Daikin Europe N.V. har tillatelse til å kompilere den Tekniske konstruksjonsskissen.



Shigeki Morita  
Director  
Ostend, 17 of September 2013

Shigeki Morita  
Director  
Ostend, 17 of September 2013



- 09 (en) заявляет, исключительной под свою ответственность, что модели кондиционеров воздуха, к которым относится настоящее заявление;
- 10 (de) erklärt auf seine alleinige Verantwortung, dass die Modelle der Klimaanlage, für die diese Erklärung bestimmt ist;
- 11 (f) déclare sous sa seule responsabilité que les appareils d'air conditionné visés par la présente déclaration;
- 12 (nl) verklaart hierbij op eigen exclusieve verantwoordelijkheid dat de airconditioning units waarop deze verklaring betrekking heeft;
- 13 (e) declara bajo su única responsabilidad que los modelos de aire acondicionado a los cuales hace referencia la declaración;
- 14 (l) dichiara sotto sua responsabilità che i condizionatori modello a cui è riferita questa dichiarazione;
- 15 (en) declares that the model(s) to which this declaration relates are in accordance with the following standard(s) or other normative document(s), provided that these are used in accordance with our instructions;
- 16 (p) declara sob sua exclusiva responsabilidade que os modelos de ar condicionado a que esta declaração se refere;

- 08 estão em conformidade com a(s) seguinte(s) norma(s) ou outro(s) documento(s) normativo(s), desde que estes sejam utilizados de acordo com as nossas instruções;
- 09 correspondent среднужных стандартов или другим нормативным документам, при условии их использования согласно нашим инструкциям;
- 10 overholder følgende standard(er) eller ændringsde retningsvæsende dokument(er), fondset at disse anvendes i henhold til vore instruktioner;
- 11 respective utvingshij ar utford i överensstämelse med och följer följande standard(er) eller andra normgivande dokument, under förutsättning att användning sker i överensstämmelse med våra instruktioner;
- 12 respektive uslyr er i overensstemmelse med følgende standard(er) eller andre normgivende dokument(er), under forudsætning av at disse brukes i henhold til våre instruksjoner;
- 13 vastavad searvajnen standardid ja muidek o'piseitlenen dokumentiden vastavustika eselvihten, etta niia käiteldin o'piseideme mukaselt;
- 14 za p'pobokidu, že jsou vzhledy k sroudu s našimi pokyny, odpovídají následujícím normám nebo normativním dokumentům;
- 15 u skladu sa slijedecim standardom(i) ili drugim normativnim dokumentom(i)ma, uz uvjet da se oni koriste u skladu s našim uputama;

### Machinery 2006/42/EC Electromagnetic Compatibility 2004/108/EC

- 10 Direktiv, med senere ændringer;
- 11 Direktiv, med foretagne ændringer;
- 12 Direktiv, med foretatte ændringer;
- 13 Direktiv, selvas kain ne ovat muuttuneita.
- 14 v pätkinen zneni.
- 15 Smetence, kako je izmijenjeno.
- 16 rimeviki i s modifikacijai entelkezeseti.
- 17 z pobnejsijmi popravkami.
- 18 Direktiv, cu amendamentele respective.
- 19 Direktive, med senere ændringer.
- 20 Direktind koos muudatustega.
- 21 Директива с текните илменения.
- 22 Direktiivose su papildumais.
- 23 Direktiivs un to papildījumos.
- 24 Smetence, v platnom zneni.
- 25 Džegsliņšimaj halelijaija Ydreimeikler.

- 21 Zabravka\* karro e korovako o <A> i oselovo potovomno ot <B> usinako Serifikatara <A>;
- 22 Paratla\* kap nussajly <A> k kap b'glanar nusgreta <B> pagai Serifikat <A>;
- 23 Piazmes\* ka noradisi <A> ar abistotsi <B> pozitvajam ve'gljam saskajaj ar serifikat <A>;
- 24 Poznamka\* ako bilo uvedeno <A> s pozitivne zisten <B> v skladu s certifikatom <A>;
- 25 Not\* <A> da b'eindij g'vo ve <B> Serifikarino g'vo <B> larainara olumu orak <B> g'glanarindij g'vo.

- 19\*\* Daikin Europe N.V. je pobuabzen za sestavo doabete s tehnicno mapo.
- 20\*\* Daikin Europe N.V. on voltatid kovanna tehniksi dokumentatsioni.
- 21\*\* Daikin Europe N.V. e omovovana da osvraam Avra za tekhnicheskaja kovstrucija.
- 22\*\* Daikin Europe N.V. ja igobno s'bi konstrukcijsko dokumentacijo s'zastavlja s'ra.
- 23\*\* Daikin Europe N.V. ar avtorizeti sestadi tehnicko dokumentaciju.
- 24\*\* Spolnost Daikin Europe N.V. je opravvna v'votit tehnicno konstrukcijsko.
- 25\*\* Daikin Europe N.V. Teknik Yari Dusysim derlemeye yetkilidir.

- 17 (en) déclare en vertu de sa seule responsabilité, que les modèles de climatiseurs, dont les références sont indiquées;
- 18 (de) erklärt auf seine alleinige Verantwortung, dass die Modelle der Klimaanlage, für die diese Erklärung bestimmt ist;
- 19 (f) déclare sous sa seule responsabilité que les appareils d'air conditionné visés par la présente déclaration;
- 20 (nl) verklaart hierbij op eigen exclusieve verantwoordelijkheid dat de airconditioning units waarop deze verklaring betrekking heeft;
- 21 (e) declara bajo su única responsabilidad que los modelos de aire acondicionado a los cuales hace referencia la declaración;
- 22 (l) dichiara sotto sua responsabilità che i condizionatori modello a cui è riferita questa dichiarazione;
- 23 (en) declares that the model(s) to which this declaration relates are in accordance with the following standard(s) or other normative document(s), provided that these are used in accordance with our instructions;
- 24 (p) declara sob sua exclusiva responsabilidade que os modelos de ar condicionado a que esta declaração se refere;

- 16 megjelölnek az alábbi szabvány(ok)nak vagy egyéb irányított dokumentum(ok)nak, ha azok elérését szerinti használat;
- 17 spehijaja ymnoq naseglajuyich norm i inych dokumentov normalizujuyich, pod vavunkem že uzivane sa zgodnie z rasezjami instrukcijami;
- 18 suni in conformitate cu urmatorul (urmatoarele) standard(e) sau alt(e) document(e) normativ(e), cu condiția ca aceștea să fie utilizate în conformitate cu instrucțiunile noastre;
- 19 skladni z naslednjimi standardi in drugimi normativi, pod pogojem, da se uporabljajo v skladu z našimi navodili;
- 20 on vastavus järgmistele standarditele või teiste normatiivse dokumentidega, kui need kasutatakse vastavalt mere juhendile;
- 21 ometvazat na s'repnie s'tandartu pri drugi korvativni dokumenti, pri usloven, che se korovatvaz s'vuznove našute instrukcii;
- 22 s'itika žemai nuroduyos standartu i (aba) kitus normiivus dokumentus su slygja, kad va naudotajim pagai mūsų nuroduyimus;
- 23 tad, ja teiči abistotisi razdajja noradujimam, abist seko'pšesim standardim in citim normativim dokumentim;
- 24 si v zbrode s nasledovnijmi normo(am) alebo nym(i) normativnym(i) dokumentom(i)mi, za p'pobokidu, že sa pouzvajú v s'vade s našimi návodmi;
- 25 s'itoin, taimatarmaza gure kulaininas kosujajia as'gajjaki standartar ve norm b'eitlen b'egetele yvumidur;

- 01 Directives, as amended;
- 02 Direktiv, gemakt Änderung;
- 03 Directives, telles que modifiées;
- 04 Richtlijnen, zoals gearandeerd;
- 05 Directives, segun lo emendado;
- 06 Direktive, come da modifia;
- 07 Odupeva, omuq s'vour potovome'i.
- 08 Directives, conforme alterazio em;
- 09 Директива со сменен поправкам.
- 10 Direktive, med senere ændringer;
- 11 Direktiv, med foretagne ændringer;
- 12 Direktiv, med foretatte ændringer;
- 13 Direktiv, selvas kain ne ovat muuttuneita.
- 14 v pätkinen zneni.
- 15 Smetence, kako je izmijenjeno.
- 16 rimeviki i s modifikacijai entelkezeseti.
- 17 z pobnejsijmi popravkami.
- 18 Direktiv, cu amendamentele respective.
- 19 Direktive, med senere ændringer;
- 20 Direktind koos muudatustega.
- 21 Директива с текните илменения.
- 22 Direktiivose su papildumais.
- 23 Direktiivs un to papildījumos.
- 24 Smetence, v platnom zneni.
- 25 Džegsliņšimaj halelijaija Ydreimeikler.

- 21 Zabravka\* karro e korovako o <A> i oselovo potovomno ot <B> usinako Serifikatara <A>;
- 22 Paratla\* kap nussajly <A> k kap b'glanar nusgreta <B> pagai Serifikat <A>;
- 23 Piazmes\* ka noradisi <A> ar abistotsi <B> pozitvajam ve'gljam saskajaj ar serifikat <A>;
- 24 Poznamka\* ako bilo uvedeno <A> s pozitivne zisten <B> v skladu s certifikatom <A>;
- 25 Not\* <A> da b'eindij g'vo ve <B> Serifikarino g'vo <B> larainara olumu orak <B> g'glanarindij g'vo.

- 19\*\* Daikin Europe N.V. je pobuabzen za sestavo doabete s tehnicno mapo.
- 20\*\* Daikin Europe N.V. on voltatid kovanna tehniksi dokumentatsioni.
- 21\*\* Daikin Europe N.V. e omovovana da osvraam Avra za tekhnicheskaja kovstrucija.
- 22\*\* Daikin Europe N.V. ja igobno s'bi konstrukcijsko dokumentacijo s'zastavlja s'ra.
- 23\*\* Daikin Europe N.V. ar avtorizeti sestadi tehnicko dokumentaciju.
- 24\*\* Spolnost Daikin Europe N.V. je opravvna v'votit tehnicno konstrukcijsko.
- 25\*\* Daikin Europe N.V. Teknik Yari Dusysim derlemeye yetkilidir.



- Hvis der skulle opstå konflikt mellem tolkningen af denne vejledning og en evt. oversættelse af denne til et hvilket som helst andet sprog, så er det den engelske version af vejledningen, der har prioritet.
- Fabrikanten forbeholder sig ret til at revidere enhver specifikation og ethvert design indeholdt heri når som helst uden forudgående varsel.

---

**DAIKIN EUROPE N.V.**

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende,  
Belgien

**DAIKIN MCQUAY MIDDLE EAST FZE**

P.O.Box 18674, Galleries 4, 11th Floor,  
Downtown Jebel Ali, Dubai, UAE.

Importør for Turkiet

**DAIKIN ISITMA ve SOĞUTMA SİSTEMLERİ SAN TİC A.Ş.**

Hürriyet Mahallesi Yakacık D-100 Kuzey Yanyol Caddesi  
No:49/1-2 Kartal – İstanbul

**DAIKIN INDUSTRIES, LTD.**

Hovedkontor:  
Umeda Center Bldg., 2-4-12, Nakazaki-Nishi,  
Kita-ku, Osaka, 530-8323 Japan

Tokyo kontor:  
JR Shinagawa East Bldg., 2-18-1, Konan,  
Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan  
<http://www.daikin.com/global/>